

LV933593SP

- en** Spare Battery
fr Pile de rechange
es Batería de repuesto
de Ersatzbatterie
it Batteria di ricambio
pt Bateria sobresselente
ru Запасная батарея
zh 备用电池

www.se.com/docs

MicroLogic Active

en DOCA0265EN
fr DOCA0265FR
es DOCA0265ES
zh DOCA0265ZH



? → www.se.com/support

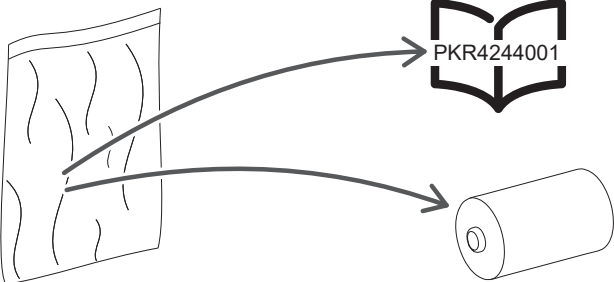
Retain instruction sheet for future use. Visit our website at www.se.com/docs to download the documents listed above (user guides or maintenance guide) and other documents. PLEASE NOTE ● Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. ● No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material. ● All pertinent state, regional, and local safety regulations must be observed when installing and using this product.	Instruction de service à conserver pour usage ultérieur. Visitez notre site web www.se.com/docs pour télécharger les documents listés ci-dessus (guide utilisateurs ou guide de maintenance) et d'autres documents. REMARQUE IMPORTANTE ● L'installation, l'utilisation, la réparation et la maintenance des équipements électriques doivent être assurées par du personnel qualifié uniquement. ● Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel. ● Toutes les réglementations locales, régionales et nationales pertinentes doivent être respectées lors de l'installation et de l'utilisation de ce produit.	Guarde la hoja de instrucciones para utilizarla en el futuro. Visite nuestra página web en www.se.com/docs para descargar los documentos enumerados anteriormente (manuales de usuario o manual de mantenimiento) así como otros documentos. TENGA EN CUENTA ● La instalación, utilización, puesta en servicio y mantenimiento de equipos eléctricos deberán ser realizados sólo por personal cualificado. ● Schneider Electric no se hace responsable de ninguna de las consecuencias del uso de este material. ● Al instalar y utilizar este producto es necesario tener en cuenta todas las regulaciones sobre seguridad correspondientes, ya sean regionales, locales o estatales.	Bewahren Sie die Kurzanleitung als Referenz für den späteren Gebrauch auf. Besuchen Sie unsere Website unter www.se.com/docs, um die oben aufgeführten Dokumente (Benutzerhandbücher oder Wartungshandbuch) und weitere Dokumente herunterzuladen. BITTE BEACHTEN ● Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, bedient und gewartet werden. ● Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die durch die Verwendung dieses Materials entstehen. ● Bei der Montage und Verwendung dieses Produkts sind alle zutreffenden staatlichen, landesspezifischen, regionalen und lokalen Sicherheitsbestimmungen zu beachten.
Conservare questo foglio di istruzioni per un utilizzo futuro. Visitate il nostro sito web www.se.com/docs per scaricare i documenti elencati sopra (Guida utente o Guida di manutenzione) e altri documenti. NOTA ● Manutenzione, riparazione, installazione e uso delle apparecchiature elettriche si devono affidare solo a personale qualificato. ● Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi conseguenza derivante dall'uso di questo materiale. ● Durante l'installazione e l'uso di questo prodotto è necessario rispettare tutte le normative locali, nazionali o internazionali in materia di sicurezza.	Guarde a folha de instruções para utilização futura. Visite o nosso site em www.se.com/docs para transferir os documentos indicados acima (manuais de utilizador ou manual de manutenção) e outros documentos. NOTA ● A instalação, utilização e manutenção do equipamento eléctrico devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal qualificado. ● A Schneider Electric não assume qualquer responsabilidade pelas consequências resultantes da utilização deste material. ● Todas as regulamentações de segurança pertinentes, sejam estatais, regionais ou locais, devem ser cumpridas na instalação e utilização deste produto.	Сохраните эту инструкцию для использования в будущем. Посетите наш веб-сайт www.se.com/docs чтобы загрузить перечисленные выше руководства (руководства пользователей или руководства по техническому обслуживанию) и другие документы. ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ ● Установка, эксплуатация, ремонт и обслуживание электрического оборудования может выполняться только квалифицированными электриками. ● Компания Schneider Electric не несет никакой ответственности за любые возможные последствия использования данной документации. ● Во время установки и использования данного изделия следует соблюдать все действующие государственные, региональные и местные нормы и правила безопасности.	请保管好此说明书以供将来使用。请访问网站 www.se.com/docs 以下载上述文件(用户指南 或维护指南 和其他文件。 请注意 ● 电气设备的安装、操作、维修和维护工作仅限于合格人员执行。 ● Schneider Electric 不承担由于使用本资料所引起的任何后果。 ● 在安装和使用本产品时，必须遵守国家、地区和当地的所有相关的安全法规。

WARNING: This product can expose you to chemicals including Diisononyl Phthalate (DINP), which is known to the State of California to cause cancer and Di-isodecyl Phthalate (DIDP) which is known to the State of California to cause birth defects or other reproductive harm. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov.	AVERTISSEMENT : Ce produit peut vous exposer à des agents chimiques, y compris Diisononyl Phthalate (DINP), identifié par l'État de Californie comme pouvant causer le cancer et Di-isodecyl Phthalate (DIDP) pouvant provoquer des malformations congénitales ou autres troubles de l'appareil reproducteur. Pour de plus amples informations, prière de consulter www.P65Warnings.ca.gov.	ADVERTENCIA: Este producto puede exponerle a sustancias químicas, incluido ftalato de diisononilo (DINP), sustancia de la que el estado de California tiene constancia de que provoca cáncer, y ftalato de diisodocilo (DIDP), sustancia de la que el estado de California tiene constancia de que provoca defectos congénitos u otros daños reproductivos. Para obtener más información, visite www.P65Warnings.ca.gov.	WARNUNG: Dieses Produkt kann Sie chemischen Substanzen aussetzen, u. a. Diisononylphthalat (DINP), das im US-Bundesstaat Kalifornien als krebserregend eingestuft wird, sowie Diisodecylphthalat (DIDP), das im US-Bundesstaat Kalifornien als Ursache für Geburtsschäden oder andere Einschränkungen der Fortpflanzungsfähigkeit bekannt ist. Weitere Informationen finden Sie auf www.P65Warnings.ca.gov.
AVVERTIMENTO: Questo prodotto può esporre l'utente a sostanze chimiche compresi lo Ftalato di di-isononile (DINP), considerato dallo Stato della California come causa di tumori e lo Ftalato di isodecile (DIDP) considerato dallo Stato della California come causa di difetti congeniti o altri danni al sistema riproduttivo. Per ulteriori informazioni visitare www.P65Warnings.ca.gov.	ATENÇÃO: Este produto pode expô-lo a produtos químicos, incluindo ftalato de di-isononilo (DINP), que é reconhecido pelo Estado da Califórnia como causadoras de cancro e ftalato de di-isodocilo (DIDP), que é reconhecido pelo Estado da Califórnia como defeitos congénitos ou outros danos no aparelho reprodutor. Para obter mais informações, visite www.P65Warnings.ca.gov.	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Пользователь этого изделия может подвергаться воздействию химических веществ, в том числе диизононилфталата (ДИНФ), который, согласно данным, имеющимся в штате Калифорния, вызывает рак, а также диизодecilфталата (ДИДФ), который, согласно данным, имеющимся в штате Калифорния, вызывает врожденные аномалии развития и наносит другой вред репродуктивной системе. Более подробные сведения можно найти на сайте www.P65Warnings.ca.gov.	警告: 本产品可能导致您接触到化学物质, 其中包括被加利福尼亚州视为致癌物质的邻苯二甲酸二异壬酯 (DINP) 以及被加利福尼亚州视为可引起先天性缺陷或其他生殖危害的邻苯二甲酸二异癸酯 (DIDP)。有关详细信息, 请访问 www.P65Warnings.ca.gov。

⚠ ⚠ WARNING / AVERTISSEMENT / ADVERTENCIA / WARNUNG / AVVERTIMENTO / ATENÇÃO / ОСТОРОЖНО / 警告			
HAZARD OF ELECTRIC SHOCK - Do not insert tool in the MicroLogic Active control unit battery slot. - During the battery replacement, the insulation is Class 1 IP2X conforming to IEC/EN 60664-1. - Beware of potential hazards, and carefully inspect the work area for tools and objects that may have been left inside the equipment. Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.	RISQUE D'ÉLECTROCUTION - N'insérez pas d'outil dans le logement de la batterie de l'unité de contrôle MicroLogic Active. - Pendant le remplacement de la pile, l'isolation est de classe 1 IP2X conforme à la norme CEI/EN 60664-1. - Faites attention aux dangers potentiels et inspectez attentivement la zone de travail pour vous assurer qu'aucun outil ou objet n'est resté à l'intérieur de l'appareil. Le fait de ne pas suivre ces instructions peut entraîner des blessures graves, voire mortelles, ou endommager l'équipement.	PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA - No inserte la herramienta en la ranura para batería de la unidad de control MicroLogic Active. - Durante el reemplazo de la batería, el aislamiento debe ser de Grado 1 (IP2X), de conformidad con IEC/EN 60664-1. - Tenga cuidado con los riesgos potenciales, e inspeccione cuidadosamente la zona de trabajo para comprobar si han quedado herramientas y objetos dentro del equipo. El incumplimiento de estas instrucciones podría tener como resultado la muerte, lesiones graves o provocar daños en el equipo.	GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG - Führen Sie kein Werkzeug in den Batteriesteckplatz des MicroLogic Active-Auslösesystems ein. - Während des Batterieaustauschs entspricht die Isolierung der Schutzklasse 1 IP2X gemäß IEC/EN 60664-1. - Beachten Sie potenzielle Gefahren, und überprüfen Sie den Arbeitsbereich auf Werkzeuge und andere Gegenstände, die sich möglicherweise noch in der Anlage befinden. Eine Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Tod, schweren Verletzungen oder Schäden an der Ausrüstung führen.
RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE - Non inserire utensili nel vano batteria dell'unità di controllo MicroLogic Active. - Durante la sostituzione della batteria, l'isolamento è classe 1 IP2X conforme a IEC/EN 60664-1. - Prestare attenzione a potenziali pericoli e ispezionare con attenzione l'area di lavoro per assicurarsi di non aver dimenticato utensili o altri oggetti all'interno dell'apparecchiatura. Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.	PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO - Não insira a ferramenta na ranhura para bateria da unidade de controlo MicroLogic Active. - Durante a substituição da bateria, o isolamento é de Classe 1 IP2X em conformidade com IEC/EN 60664-1. - Esteja atento a perigos potenciais e inspeccione cuidadosamente a área de trabalho para se assegurar que não foram deixadas ferramentas e objectos no interior do equipamento. O não cumprimento destas instruções pode resultar em morte, lesões graves ou danos no equipamento.	ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ - Не вставляйте инструмент в отсек батареи блока управления MicroLogic Active. - Во время замены батареи изоляция соответствует классу 1 IP2X согласно IEC/EN 60664-1. - Избегайте потенциальных опасностей, внимательно осмотрите рабочую область на наличие инструментов и предметов, которые могли остаться внутри оборудования. Несоблюдение данных инструкций может привести к смерти, серьезной травме или повреждению оборудования.	小心触电 - 请勿将工具插入 MicroLogic Active 控制单元电池槽。 - 在电池更换期间, 绝缘等级为 1 级 IP2X, 符合 IEC/EN 60664-1 标准。 - 注意潜在危险, 仔细检查作业区, 以免将工具和物件遗忘在设备内部。 未按说明操作可能导致人身伤亡或设备损坏等严重后果。

1

Required for Installation / Nécessaire pour l'installation / Necesario para la instalación / Erforderliches Material für die Installation / Richiesto per l'installazione / Necessário para a instalação / Инструменты и материалы, необходимые для монтажа / 必备安装工具



PKR4244001

PZ1

NOTICE / AVIS / AVISO / HINWEIS / AVVISO / AVISO / УВЕДОМЛЕНИЕ / 注意

LOSS OF DATA

● Check that the Micrologic Active control unit is supplied with power before replacing the battery.

● If the Micrologic Active control unit is not supplied, connect the Micrologic Active to a power supply, the Mobile Power Pack (LV850055SP) for instance.

Failure to follow these instructions will result in the loss of date and time settings.

PERDITA DI DATI

● Verificare che l'unità di controllo Micrologic Active sia alimentata prima di sostituire la batteria.

● Se l'unità di controllo Micrologic Active non è alimentata, collegare il Micrologic Active a un alimentatore, ad esempio il Mobile Power Pack (LV850055SP).

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare la perdita delle impostazioni di data e ora.

PERTE DE DONNÉES

● Contrôlez que l'unité de contrôle Micrologic Active est alimentée avant de remplacer la pile.

● Si l'unité de contrôle Micrologic Active n'est pas alimentée, connectez-la à une alimentation, le Mobile Power Pack (LV850055SP) par exemple.

Le fait de ne pas suivre ces instructions peut endommager l'équipement.

PERDA DE DADOS

● Verifique se a unidade de controlo Micrologic Active está alimentada antes de substituir a bateria.

● Se a unidade de controlo Micrologic Active não estiver alimentada, ligue-a a uma fonte de alimentação, como o Mobile Power Pack (LV850055SP).

O não cumprimento destas instruções pode resultar em danos no equipamento.

PÉRDIDA DE DATOS

● Compruebe que la unidad de control Micrologic Active esté alimentada antes de sustituir la batería.

● Si la unidad de control Micrologic Active no está alimentada, conecte la Micrologic Active a una alimentación, por ejemplo, el Mobile Power Pack (LV850055SP).

El incumplimiento de estas instrucciones podría provocar daños en el equipo.

ПОТЕРЯ ДАННЫХ

● До замены батареи проверьте, что блок управления Micrologic Active получает электропитание.

● Если блок контроля и управления Micrologic Active электропитания не получает, подсоедините блок Micrologic Active к источнику электропитания, например к портативному источнику питания (LV850055).

Несоблюдение данных инструкций может привести к повреждению оборудования.

DATENVERLUST

● Überprüfen Sie die Stromversorgung des Micrologic Active Auslösesystems, bevor Sie die Batterie ersetzen.

● Wenn das Micrologic Active Auslösesystem nicht mit Strom versorgt wird, verbinden Sie Micrologic Active mit einer Stromquelle, beispielsweise mit dem Mobile Power Pack (LV850055SP).

Eine Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Schäden an der Ausrüstung führen.

数据丢失

● 在更换电池前，先检查提供了 Micrologic Active 控制装置。

● 如果没有提供 Micrologic Active 控制单元，则将 Micrologic Active 连接到电源，例如移动电源组 (LV850055)。

不遵循上述说明可能导致设备损坏。



en The battery may be replaced with the circuit breaker in open or closed position.

fr La pile peut être remplacée quelque soit la position du disjoncteur, ouvert ou fermé.

es La batería se puede sustituir por el interruptor automático en posición abierta o cerrada.

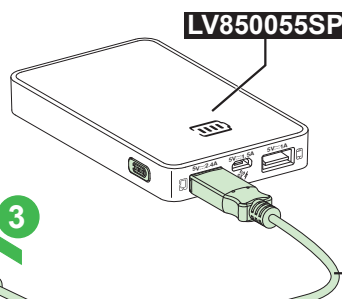
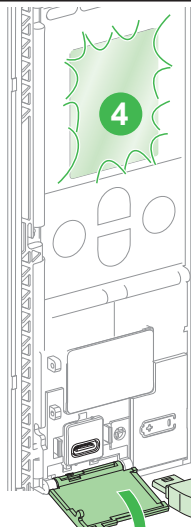
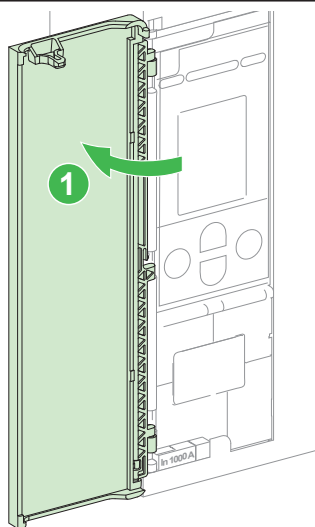
de Die Batterie kann ersetzt werden, wenn sich der Leistungsschalter in einer offenen oder geschlossenen Position befindet.

it La batteria può essere sostituita con l'interruttore in posizione aperta o chiusa.

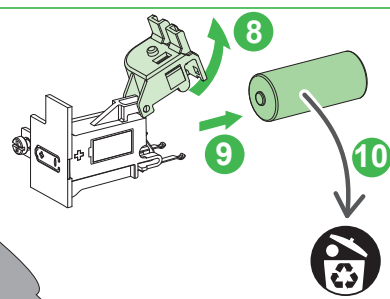
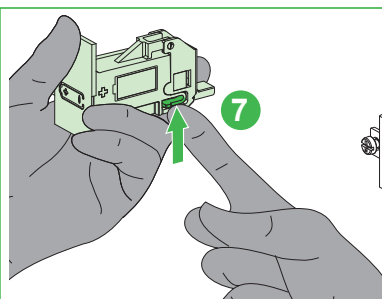
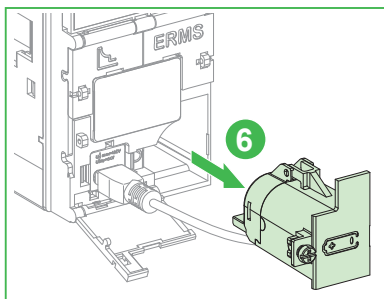
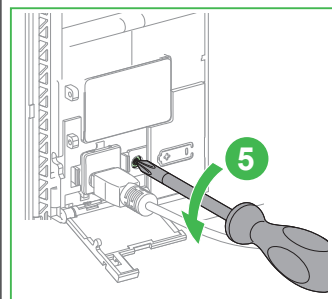
pt A bateria pode ser substituída com o disjuntor na posição aberta ou fechada.

ru Заменять батарею можно, когда размыкатель цепи находится в разомкнутом или замкнутом положении.

zh 无论断路器处于分闸位置还是合闸位置，都可以更换电池。



RS PRO USB Cable 182-8848



NOTICE / AVIS / AVISO / HINWEIS / AVVISO / AVISO / УВЕДОМЛЕНИЕ / 注意

HAZARD OF NON DETECTION OF NEW BATTERY

After removing the discharged battery, wait 5 seconds before installing the new battery. **Failure to follow these instructions can result in the new battery not being detected.**

PERICOLO DI NON RILEVAMENTO NUOVA BATTERIA

Dopo aver rimosso la batteria scarica, attendere 5 secondi prima di installare quella nuova. **Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare il mancato rilevamento della nuova batteria.**

RISQUE DE NON DÉTECTION DE LA NOUVELLE PILE

Après extraction de la pile déchargée, attendez 5 secondes avant d'installer la nouvelle pile. **Le fait de ne pas suivre ces instructions peut entraîner la non-détection de la nouvelle pile.**

PERIGO DE NÃO DETECÇÃO DA NOVA BATERIA

Depois de retirar a bateria inoperativa, aguarde 5 segundos antes de instalar a nova bateria. **A não observância destas instruções pode fazer com que a nova bateria não seja detetada.**

RIESGO DE NO DETECCIÓN DE LA NUEVA BATERÍA

Después de retirar la batería agotada, espere 5 segundos antes de instalar la nueva. **Si no se siguen estas instrucciones, es posible que la nueva batería no se detecte.**

ОПАСНОСТЬ НЕОБНАРУЖЕНИЯ НОВОЙ БАТАРЕИ

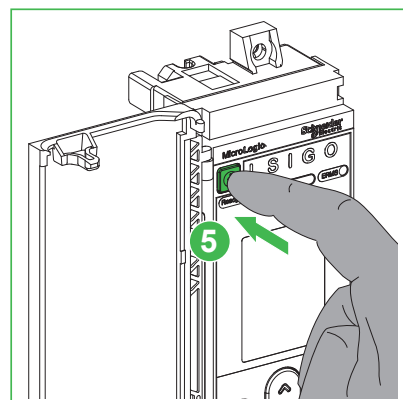
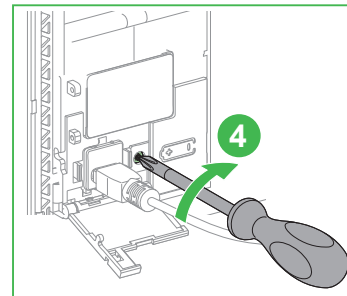
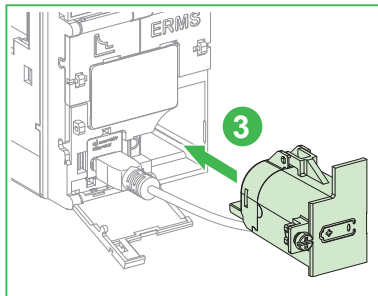
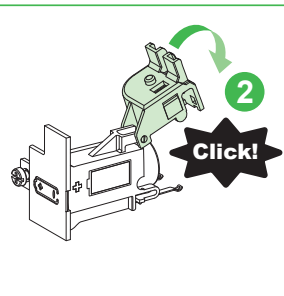
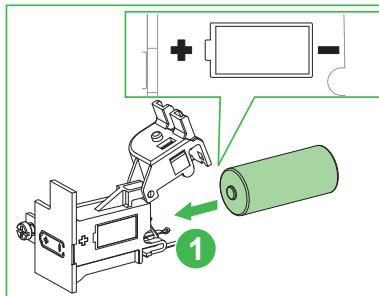
После удаления разряженной батареи выждите 5 секунд, прежде чем установить новую. **Несоблюдение этой инструкции может привести к тому, что новая батарея не будет обнаружена.**

GEFAHR DER NICHT-ERKENNUNG EINER NEUEN BATTERIE

Warten Sie nach der Entnahme der verbrauchten Batterie 5 Sekunden, bevor Sie die neue Batterie einsetzen. **Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zur Folge haben, dass die neue Batterie nicht erkannt wird.**

无法检测到新电池的风险

移除旧电池之后，等待 5 秒钟，然后再安装新电池。**如不遵循这些说明，可能导致无法检测到新电池。**

**en** Test of the internal battery:

1. Press and hold the **i** button for less than 3 seconds.
2. The trip cause LEDs switch off for 1 second, and then do one of the following:
 - Switch on for two seconds: the battery is OK.
 - Flash sequentially for two seconds: the battery is near the end of its life. Replace the battery.
 - Do not light: replace the battery.

fr Test de la pile interne :

1. Appuyez sur le bouton **i** pendant moins de 3 secondes.
2. Les voyants de cause de déclenchement s'éteignent pendant 1 seconde puis réagissent d'une des manières suivantes :
 - Si ils s'allument pendant deux secondes, la pile est OK.
 - Si ils clignotent séquentiellement pendant deux secondes : la pile est presque en fin de vie. Remplacez la pile.
 - Si ils ne s'allument pas: remplacez la pile.

es Prueba de la batería interna:

1. Mantenga pulsado el botón **i** menos de 3 segundos.
2. El indicador de disparo se apagará durante 1 segundo; a continuación, realice una de las acciones siguientes:
 - Se enciende durante dos segundos: la batería está bien.
 - Parpadea secuencialmente durante dos segundos: la batería está cerca del final de su vida útil. Sustituya la batería.
 - No se enciende: sustituya la batería.

de Test der internen Batterie:

1. Halten Sie die Taste **i** weniger als 3 Sekunden lang gedrückt.
2. Die LEDs für Auslörsachen werden 1 Sekunde lang ausgeschaltet. Führen Sie dann einen der folgenden Schritte aus:
 - Leuchten zwei Sekunden lang: die Batterie ist OK.
 - Leuchten nacheinander zwei Sekunden lang auf: die Batterie hat das Ende ihrer Lebensdauer fast erreicht. Tauschen Sie die Batterie aus.
 - Leuchten nicht auf: tauschen Sie die Batterie aus.

it Test della batteria interna:

1. Tenere premuto il pulsante **i** per meno di 3 secondi.
2. I LED del motivo di sgancio si spengono per 1 secondo, quindi:
 - Si illuminano per due secondi: la batteria è OK.
 - Lampeggiano in sequenza per due secondi: la batteria è prossima al termine della vita utile. Sostituire la batteria.
 - Non si illuminano: sostituire la batteria.

pt Teste da bateria interna:

1. Mantenha premido o botão **i** durante menos de 3 segundos.
2. Os LED de causa de disparo são desligados durante 1 segundo e depois efetuam uma das seguintes ações:
 - Ligar durante dois segundos: a bateria está em boas condições.
 - Piscar sequencialmente durante dois segundos: a bateria está a atingir o fim da vida útil. Substitua a bateria.
 - Não acender: substitua a bateria.

ru Проверка внутренней батареи:

1. Нажмите и удерживайте кнопку **i** менее 3 секунд.
2. Светодиоды причин срабатывания отключаются на 1 секунду, а затем выполняется одно из следующих действий:
 - Включение на две секунды: батарея в норме.
 - Мигают последовательно в течение двух секунд: срок эксплуатации батареи подходит к концу. Замените батарею.
 - Не светятся: замените батарею

zh 内部电池测试:

1. 按住 **i** 按钮少于 3 秒的时间。
2. 脱扣原因 LED 熄灭 1 秒，然后执行以下操作之一：
 - 亮起两秒钟：电池状态良好。
 - 连续闪烁两秒：电池快要达到其寿命终点。更换电池。
 - 未亮起：请更换电池

